

**Zeitschrift:** Rapport de gestion / Chemins de fer fédéraux suisses

**Herausgeber:** Chemins de fer fédéraux suisses

**Band:** - (1996)

**Rubrik:** AlpTransit

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## **Comptes spéciaux d'AlpTransit**

Conformément à l'Ordonnance sur les comptes spéciaux de la ligne ferroviaire suisse à travers les Alpes, du 1<sup>er</sup> septembre 1993, les CFF doivent tenir, à partir de la reprise du projet de construction, un compte spécial pour la réalisation de chacune des nouvelles

lignes ferroviaires Arth-Goldau – Lugano et Wädenswil / Thalwil – Baar. Les explications ci-après portent sur les comptes spéciaux «AlpTransit – St-Gothard» et «AlpTransit – Intégration de la Suisse orientale».

### **Compte spécial AlpTransit – St-Gothard**

#### **Compte des investissements**

Les investissements, de 88,6 MFr, sont supérieurs de 15,4 MFr à ceux de l'exercice précédent et inférieurs de 214,1 MFr au budget.

charges d'intérêts (11 MFr) n'y figurent pas. Elles sont inscrites dans un compte spécial (voir le chapitre «Financement»).

Les dépenses comprennent également les coûts d'AlpTransit RhB et FO, de 9,7 MFr, qui doivent être supportés par le compte spécial «St-Gothard». En revanche, les

	Compte 95 MFr	Budget 96 MFr	Compte 96 MFr	Différence comptes 96/95 MFr	%
<b>Charges</b>					
<b>Dépenses de choses</b>	<b>64,0</b>	<b>293,7</b>	<b>79,5</b>	<b>15,5</b>	<b>24,2</b>
Prestations de tiers pour construction	11,3	151,8	26,9	15,6	138,1
Acquisition de terrains	—	37,2	2,4	2,4	—
Honoraires (études de projets/direction des travaux)	52,1	102,1	46,6	- 5,5	- 10,6
Autres prestations de tiers	0,6	2,6	3,6	3,0	—
<b>Prestations propres</b>	<b>7,9</b>	<b>9,0</b>	<b>9,1</b>	<b>1,2</b>	<b>15,2</b>
<b>Réduction de l'impôt préalable (TVA)</b>	<b>1,3</b>	—	—	- 1,3	- 100,0
<b>Total</b>	<b>73,2</b>	<b>302,7</b>	<b>88,6</b>	<b>15,4</b>	<b>21,0</b>

Compte tenu des intérêts, le total des charges de 1996 s'élève à 99,6 MFr.

La comparaison du compte de 1996 avec l'exercice précédent, basée sur le plan de structuration des projets, se présente ainsi (sans la réduction de l'impôt préalable [TVA]).

	Compte 95 MFr	Budget 96 MFr	Compte 96 MFr	Définition comptes 96/95 MFr	%
Etudes / Projet général	56,4	113,7	47,5	- 8,9	- 15,8
Acquisition de terrains	—	37,2	2,4	2,4	
Système de sondage Piora	12,6	7,0	11,7	- 0,9	- 7,1
Sondages	0,6	6,6	5,0	4,4	
Coûts d'AlpTransit RhB et FO	2,3	25,0	9,7	7,4	
Exécution des travaux	—	113,2	12,3	12,3	
<b>Total des charges</b>	<b>71,9</b>	<b>302,7</b>	<b>88,6</b>	<b>16,7</b>	<b>23,2</b>

A l'origine, le budget de 1996 prévoyait des dépenses de 302,7 MFr. Les charges réelles, de 88,6 MFr, sont de 214,1 MFr en deçà de ce montant. L'écart se justifie comme il suit.

Le budget a été établi en 1995 sur la base des arrêtés du Conseil fédéral des 5 et 12 avril 1995, et les paramètres ont été définis par l'Office fédéral des transports (OFT) selon la variante «optimiste».

Conformément à la décision matérielle du Conseil fédéral du 24 avril 1996 relative à la construction et au financement de l'infrastructure des transports publics, nous avons actualisé le budget en juillet 1996 et réduit son montant de 193 MFr, qui s'inscrit à 109,7 MFr. Sans la

part RhB/FO qui relève de l'OFT, le compte se solde par des charges de 78,9 MFr, inférieures de 5,8 MFr au budget actualisé. Les raisons de cet écart sont les suivantes.

- Les travaux d'étude sont de 4,8 MFr inférieurs aux prévisions.
- La réalisation de la galerie de sondage de Sigirino n'a pas pu être engagée en 1996.

## *Financement*

Conformément à la convention sur le financement, la Confédération a, en alimentant régulièrement un compte courant, fourni les fonds requis pour les investissements. Pour 1996, les fonds engagés au titre d'argent frais se sont élevés à 99,7 MFr. De ce montant, 72,8 MFr concernent les investissements des CFF, 7,4 MFr les parts RhB et FO, 10,9 MFr les intérêts et 8,6 MFr la part de la surveillance du projet exercée par l'Etat-major

de contrôle et de coordination (EMCC) et par l'OFT, cette dernière étant comptabilisée sur un compte transitoire. La différence entre les fonds engagés et les charges annuelles (investissements et intérêts) s'explique par l'écart entre l'enregistrement des dépenses et le paiement des factures.

Les charges d'intérêts se décomposent ainsi.

	Compte 95 MFr	Compte 96 MFr	Différence MFr
<b>Crédit d'engagement 1</b>			
<b>Intérêts des engagements à long terme</b>	<b>5,6</b>	<b>9,5</b>	<b>3,9</b>
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1993	2,4	2,4	—
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1994	2,6	2,6	—
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1995	—	3,7	3,7
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1993	0,3	0,3	—
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1994	0,3	0,3	—
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1995	—	0,2	0,2
<b>Intérêts du compte courant (y compris RhB, FO)</b>	<b>1,6</b>	<b>1,4</b>	<b>- 0,2</b>
<b>Total des charges du crédit d'engagement 1</b>	<b>7,2</b>	<b>10,9</b>	<b>3,7</b>
<b>Crédit d'engagement 2</b>			
<b>Intérêts du compte courant (y compris RhB, FO)</b>	<b>—</b>	<b>0,1</b>	<b>0,1</b>
<b>Total des charges du crédit d'engagement 2</b>	<b>—</b>	<b>0,1</b>	<b>0,1</b>
<b>Total</b>	<b>7,2</b>	<b>11,0</b>	<b>3,8</b>

## Bilan

	Compte 95 MFr	Compte 96 MFr	Déférence MFr
<b>Actifs</b>			
<b>Immobilisations</b>	<b>204,6</b>	<b>296,8</b>	<b>92,2</b>
Ouvrages inachevés	191,7	274,2	82,5
Réduction de l'impôt préalable (TVA)	1,3	—	- 1,3
Intérêts activés	11,6	22,6	11,0
- Crédit d'engagement 1	11,6	22,5	10,9
- Crédit d'engagement 2	—	0,1	0,1
<b>Actifs transitoires</b>	<b>7,5</b>	<b>16,1</b>	<b>8,6</b>
<b>Total actifs</b>	<b>212,1</b>	<b>312,9</b>	<b>100,8</b>
<b>Passifs</b>			
<b>Fonds de tiers</b>	<b>187,4</b>	<b>286,7</b>	<b>99,3</b>
Crédit d'engagement 1	187,4	268,7	81,3
Crédit d'engagement 2	—	18,0	18,0
<b>Engagements à long terme</b>	<b>187,0</b>	<b>286,0</b>	<b>99,0</b>
- Crédit d'engagement 1	187,0	268,0	81,0
- Crédit d'engagement 2	—	18,0	18,0
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération	172,7	270,0	97,3
- Crédit d'engagement 1	172,7	252,0	79,3
- Crédit d'engagement 2	—	18,0	18,0
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants	14,3	16,0	1,7
- Crédit d'engagement 1	14,3	16,0	1,7
- Crédit d'engagement 2	—	—	—
<b>Engagements à court terme</b>	<b>0,4</b>	<b>0,7</b>	<b>0,3</b>
Compte courant AFF	0,4	0,7	0,3
Crédit d'engagement 1	0,4	0,7	0,3
Crédit d'engagement 2	—	—	—
<b>Autres engagements (créditeurs)</b>	<b>22,6</b>	<b>25,2</b>	<b>2,6</b>
<b>Passifs transitoires</b>	<b>2,1</b>	<b>1,0</b>	<b>- 1,1</b>
Prestations propres	0,8	1,0	0,2
Réduction de l'impôt préalable (TVA)	1,3	—	- 1,3
<b>Total passifs</b>	<b>212,1</b>	<b>312,9</b>	<b>100,8</b>

Au 31 décembre 1996, la somme inscrite au bilan s'établissait à 312,9 MFr (+100,8 MFr). A l'actif, les investissements engagés jusqu'ici figurent pour 274,2 MFr (+82,5 MFr), AlpTransit RhB et FO compris. Les intérêts cumulés à la fin de 1996 s'élèvent à 22,6 MFr. Les actifs transitoires, de 16,1 MFr, comprennent la part des CFF aux coûts de la surveillance du projet

EMCC et OFT, dont la comptabilisation définitive doit faire l'objet d'une décision.

Les positions principales du passif sont constituées par les deux prêts financés par les ressources générales de la Confédération et par les droits d'entrée sur les carburants (286 MFr). Sur la dette en compte courant de 74,4 MFr,

intérêts compris, une somme de 99 MFr a été convertie en prêt à la fin de 1996.

Le solde (0,7 MFr) est reporté à compte nouveau.

**Compte spécial  
AlpTransit – Intégration  
de la Suisse orientale**

**Compte des investissements**

Le total des charges, de 5,8 MFr, est inférieur de 3,5 MFr au budget. Les charges d'intérêts de 0,2 MFr ne figurent pas dans les charges. Elles sont inscrites dans un compte spécial (voir le chapitre «Financement»).

	Compte 95 MFr	Budget 96 MFr	Compte 96 MFr	Différence comptes 96/95 MFr	%
<b>Charges</b>					
Dépenses de choses	2,0	5,5	1,9	- 0,1	- 5,0
Prestations de tiers pour construction	0,1	0,5	0,1	—	—
Acquisition de terrains	—	—	—	—	—
Honoraires (études de projets/direction des travaux)	1,9	4,7	1,8	- 0,1	- 5,3
Autres prestations de tiers	—	0,3	—	—	—
Prestations propres	0,2	0,3	0,4	0,2	100,0
Réduction de l'impôt préalable (TVA)	0,1	—	—	- 0,1	—
<b>Total</b>	<b>2,3</b>	<b>5,8</b>	<b>2,3</b>	<b>—</b>	<b>—</b>

La comparaison du compte de 1996 avec l'exercice précédent se présente ainsi pour les différents projets (sans la réduction de l'impôt préalable [TVA]).

	Compte 95 MFr	Budget 96 MFr	Compte 96 MFr	Différence comptes 96/95 MFr	%
Etudes / Projet général	1,6	5,3	2,2	0,6	37,5
Sondages	0,6	0,5	0,1	- 0,5	- 83,3
<b>Total des charges</b>	<b>2,2</b>	<b>5,8</b>	<b>2,3</b>	<b>0,1</b>	<b>4,5</b>

A l'origine, le budget de 1996 prévoyait des dépenses de 5,8 MFr. En juillet 1996, il a été réduit de 2,8 MFr, s'inscrivant à 3 MFr. Les charges réelles, de 2,3 MFr, sont inférieures de 0,7 MFr à cette valeur actualisée. Les raisons de cet écart sont les suivantes.

- Les travaux d'ingénieurs ont pu être exécutés à des conditions plus avantageuses.
- Une partie des sondages a été transférée dans la phase «Projet de mise à l'enquête».

### **Financement**

Conformément à la convention sur le financement, la Confédération a, en alimentant régulièrement un compte courant, fourni les fonds requis pour les investissements. Pour 1996, les fonds engagés se sont élevés à 3,3 MFr. De ce montant, 3,1 MFr concernent les investissements des CFF et 0,2 MFr les intérêts. La différence entre les

fonds engagés et les charges annuelles (investissements et intérêts) s'explique par l'écart entre l'enregistrement des dépenses et le paiement des factures.

Les charges d'intérêts se décomposent ainsi.

	Compte 95 MFr	Compte 96 MFr	Différence MFr
Intérêts des engagements à long terme	—	0,1	0,1
Intérêts du compte courant	0,1	0,1	—
<b>Total</b>	<b>0,1</b>	<b>0,2</b>	<b>0,1</b>

## Bilan

	Compte 95 MFr	Compte 96 MFr	Différence MFr
<b>Actifs</b>			
<b>Immobilisations</b>	<b>2,3</b>	<b>4,7</b>	<b>2,4</b>
Ouvrages inachevés	2,2	4,5	2,3
Intérêts activés	0,1	0,2	0,1
<b>Total actifs</b>	<b>2,3</b>	<b>4,7</b>	<b>2,4</b>
<b>Passifs</b>			
<b>Fonds de tiers</b>	<b>0,9</b>	<b>4,1</b>	<b>3,2</b>
<b>Engagements à long terme</b>	<b>0,8</b>	<b>4,0</b>	<b>3,2</b>
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération	0,8	4,0	3,2
<b>Engagements à court terme</b>	<b>0,1</b>	<b>0,1</b>	<b>—</b>
Compte courant AFF	0,1	0,1	—
<b>Autres engagements (créditeurs)</b>	<b>1,2</b>	<b>0,6</b>	<b>- 0,6</b>
<b>Passifs transitoires</b>	<b>0,2</b>	<b>—</b>	<b>- 0,2</b>
Prestations propres	0,2	—	- 0,2
Réduction de l'impôt préalable (TVA)	—	—	—
<b>Total passifs</b>	<b>2,3</b>	<b>4,7</b>	<b>2,4</b>

Au 31 décembre 1996, la somme inscrite au bilan s'établissait à 4,7 MFr. A l'actif elle concerne pour 2,3 MFr les investissements engagés en 1996. Les intérêts cumulés à la fin de 1996 s'élèvent à 0,2 MFr.

La position principale du passif est constituée par le prêt financé par les ressources générales de la Confédération (4 MFr). Sur la dette en compte courant, une somme de 3,2 MFr a été convertie en prêt à la fin de 1996. Le solde (0,1 MFr) est reporté à compte nouveau.

**AlpTransit St-Gothard:**  
**Compte des investissements**

	Compte 95 Fr	Budget 96 Fr	Compte 96 Fr
<b>Charges</b>			
Dépenses de choses	<b>64 049 121</b>	<b>161 170 000</b>	<b>79 511 479</b>
Prestations de tiers pour construction	11 302 598	70 250 000	26 938 140
Acquisition de terrains	—	20 000 000	2 450 295
Honoraires (études de projets/direction des travaux)	52 143 638	69 900 000	46 573 482
Autres prestations de tiers	602 885	1 020 000	3 549 562
Prestations propres	<b>7 860 382</b>	<b>8 600 000</b>	<b>9 061 903</b>
Réduction de l'impôt préalable (TVA)	<b>1 304 872</b>	—	—
<b>Total</b>	<b>73 214 375</b>	<b>169 770 000</b>	<b>88 573 382</b>

**AlpTransit St-Gothard:**  
**Compte des intérêts**

	Compte 95 Fr	Compte 96 Fr
<b>Crédit d'engagement 1</b>		
Intérêts des engagements à long terme	<b>5 622 500</b>	<b>9 415 000</b>
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1993	2 409 750	2 409 750
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1994	2 650 500	2 650 500
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération 1995	—	3 638 750
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1993	267 750	267 750
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1994	294 500	294 500
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants 1995	—	153 750
Intérêts du compte courant (y compris RhB, FO)	<b>1 601 910</b>	<b>1 457 136</b>
<b>Total des charges du crédit d'engagement 1</b>	<b>7 224 410</b>	<b>10 872 136</b>
<b>Crédit d'engagement 2</b>		
Intérêts du compte courant (y compris RhB, FO)	—	<b>127 707</b>
<b>Total des charges du crédit d'engagement 2</b>	—	<b>127 707</b>
<b>Total</b>	<b>7 224 410</b>	<b>10 999 843</b>

**AlpTransit St-Gothard:  
Bilan au 31 décembre 1996**

	Compte 95 Fr	Compte 96 Fr
<b>Actifs</b>		
<b>Immobilisations</b>		
Ouvrages inachevés	<b>204 591 778</b>	<b>296 733 366</b>
Réduction de l'impôt préalable (TVA)	191 704 802	274 151 418
Intérêts activés	1 304 872	—
– Crédit d'engagement 1	11 582 104	22 581 948
– Crédit d'engagement 2	11 582 104	22 454 241
	—	127 707
<b>Actifs transitoires</b>	<b>7 531 652</b>	<b>16 143 223</b>
Surveillance du projet EMCC	7 531 652	16 143 223
<b>Total actifs</b>	<b>212 123 430</b>	<b>312 876 589</b>
<b>Passifs</b>		
<b>Fonds de tiers</b>	<b>187 427 720</b>	<b>286 684 751</b>
<b>Engagements à long terme</b>		
– Crédit d'engagement 1	187 000 000	286 000 000
– Crédit d'engagement 2	187 000 000	268 000 000
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération	—	18 000 000
– Crédit d'engagement 1	172 700 000	270 033 000
– Crédit d'engagement 2	172 700 000	252 033 000
Prêts financés par les droits d'entrée sur les carburants	—	18 000 000
– Crédit d'engagement 1	14 300 000	15 967 000
– Crédit d'engagement 2	14 300 000	15 967 000
	—	—
<b>Engagements à court terme</b>	<b>427 720</b>	<b>684 751</b>
Compte courant AFF	427 720	684 751
– Crédit d'engagement 1	427 720	671 373
– Crédit d'engagement 2	—	13 378
<b>Autres engagements (créditeurs)</b>	<b>22 607 973</b>	<b>25 160 115</b>
<b>Passifs transitoires</b>	<b>2 087 737</b>	<b>1 031 723</b>
Préstations propres	782 865	1 031 723
Réduction de l'impôt préalable (TVA)	1 304 872	—
<b>Total passifs</b>	<b>212 123 430</b>	<b>312 876 589</b>

**AlpTransit Intégration de la Suisse orientale:  
Compte des investissements**

	Compte 95 Fr	Budget 96 Fr	Compte 96 Fr
<b>Charges</b>			
Dépenses de choses	1 960 056	5 200 000	1 868 388
Prestations de tiers pour construction	53 212	700 000	63 935
Acquisition de terrains	—	—	—
Honoraires (études de projets/direction des travaux)	1 893 965	4 500 000	1 803 558
Autres prestations de tiers	12 879	—	895
Prestations propres	253 038	—	429 196
Réduction de l'impôt préalable (TVA)	49 450	—	—
<b>Total</b>	<b>2 262 544</b>	<b>5 200 000</b>	<b>2 297 584</b>

**AlpTransit Intégration de la Suisse orientale:  
Compte des intérêts**

	Compte 95 Fr	Compte 96 Fr
Intérêts des engagements à long terme	—	41 000
Intérêts du compte courant	23 873	83 835
<b>Total</b>	<b>23 873</b>	<b>124 835</b>

**AlpTransit Intégration de la Suisse orientale:  
Bilan au 31 décembre 1996**

	Compte 95 Fr	Compte 96 Fr
<b>Actifs</b>		
<b>Immobilisations</b>	<b>2 286 416</b>	<b>4 659 386</b>
Ouvrages inachevés	2 213 093	4 510 678
Réduction de l'impôt préalable (TVA)	49 450	—
Intérêts activés	23 873	148 708
<b>Total actifs</b>	<b>2 286 416</b>	<b>4 659 386</b>
<b>Passifs</b>		
<b>Fonds de tiers</b>	<b>859 152</b>	<b>4 058 993</b>
<b>Engagements à long terme</b>	<b>800 000</b>	<b>4 000 000</b>
Prêts financés par les ressources générales de la Confédération	800 000	4 000 000
<b>Engagements à court terme</b>	<b>59 152</b>	<b>58 993</b>
Compte courant AFF	59 152	58 993
<b>Autres prestations de tiers</b>	<b>1 201 752</b>	<b>571 631</b>
<b>Passifs transitoires</b>	<b>225 512</b>	<b>28 762</b>
Prestations propres	176 062	28 762
Réduction de l'impôt préalable (TVA)	49 450	—
<b>Total passifs</b>	<b>2 286 416</b>	<b>4 659 386</b>